

Call no: B. G68,G68a

Title: Cavaliere's nieuwe jaars wensch.

Imprint: [Amsterdam?] : s.n., [1720?]

Collation: 1 broadside : ill., port. ; 42 x 22, 31 x 8 cm.

Notes: Type of broadside: New Year's greetings.

הועתק והוכנס לאינטרנט
www.hebrewbooks.org
ע"י חיים תש"ע



CAVALIERE'S NIEUWE JAARS WENSCH.

Flo una chanza parece
Que aun viva el CAVALLERO,
Pero el pobre en dinero
Muere assi como envejece:
Por lo que es de vida, fueffe;
Y lo que hago es vejetar,
Y assi poco ha de durar
Quien en mas tiefo que un Espeto,
Representa un esqueleto,
Que por fuerça hazen Andar.

Mis Acciones siempre honradas
Mucho deven merecer,
Pues supier on mantiner
Las Narizes regaladas:
Y ya mis piernas Cançadas,
No me pueden mas Cargar,
Por que tall llegan a estar,
Que los polbos que voy dando,
Parece que van gritan lo,
Que otros voy a fabricar.

Apocos es permitido
El vivir toda la vida,
Con que es cofa muy fábida
Lo poco que yo he vivido:
Y lo peor desto ha sido,
Que las trèr Parcas hilando,
Todo el hylo van gastando,
Por que huvieron de olvidar
Que lo devian Corfar,
Y hasta el fin van debanando.

Tengan todos compassion,
Desto pobre CAVALLERO,
Que si ve fin un dinero,
Afflito de Coraçon:
Los que generosos son
De dar hagan presto alarde,
Y ninguno se detarde,
Por que si luego no afloja,
Tal vez la Muerte me coja,
Y entonces ya fera tarde.

Otro Año no dare enfado,
Y en cafo que no me muera,
Sera aquello que Dios quiera;
Que assi fue el Año pallado:
Y ayudar a un viejo honrado,
A quien falta el Alimento,
Es grande merecimiento;
Y puede cierto esperar,
Que los Cielos le han de dar
De Bendiciones un Ciento.

Son pues mis bienes raizes,
El llamarme CAVALLERO,
Y mi Caudal todo entero,
Es de Amsterdam las Narizes:
Tengan pues Años felizes,
Y el negocio floreciente,
Sus Caudales mucho Aumente,
Y Con la pas, y quietud,
Logren con mucha falud,
Satisfacion permanente.



Ik kom weeder als te vooren
Met myne' oude stramme lyf,
Wyl het Jaar thans is herbooren
U aanbieden tot geryf,
Myne volle *Tabatiere*
Zoo met Stokvis als Rapée,
Toon dan aan uw CAVALIERE
Dat gy zyt met hem gedwee,
Doet hem weer uw goedheid smaaken,
Hy die weynig kragten heeft,
Die de dood reeds voelt genaaken,
En vol ramp en onheil leeft.
Dog hoe zwak ô Amstelaaren!
Wenst hy u in 't Nieuwe Jaar,
Dat den Hemel u mag spaaren,
En bevryden van gevaar;
Dat de nyd nooit mag weêrhouden,
Uwe nyvere Koopvaardy,
Maar dat gy gerust moogt bouwen,
Op de grond van 't Scheepryk Y:
Dat gy steets zoo veel Dukaaten,
Dagelyks by een vergaâr,
Als 'er Dronkaarts langs de straaten
Loopen in het Nieuwe Jaar.
Dat 's de wensch van CAVALIERE,
Die zoo hy uw gunst behaalt,
Dan met volle *Tabatiere*,
Weer op nieuw ter Beurze praaft.

CAVALIERE.

Cavaliere's Nieuwe Jaars Wensch. New Years Wish of the Portuguese Jewish merchant Cavaliere. With text in Spanish Portuguese and Dutch and his portrait on top. Ab. 1720. Cavaliere used to sell his little things at the Exchange.